

## Résumés en Français

### **Interventions psychosociales ou programmation au bien-être?**

Depuis 25 ans, la programmation humanitaire a prêté une attention croissante aux impacts psychosociologiques et sociaux des conflits, et une grande variété d'approches s'est développée pour aborder les questions « psychosociales ». Les auteurs soutiennent qu'il n'est pas productif d'étiqueter cette série d'activités comme secteur distinct d'activité, pas plus sur le plan conceptuel que sur celui de la programmation; qu'une coordination opérationnelle étroite est requise au sein des différents types d'interventions nécessaires visant à aider des populations touchées par un conflit armé à améliorer leur bien-être psychologique, biologique et matériel. L'article comprend un cadre graphique qui reflète l'intégration de la sécurité, la participation et le développement avec les divers éléments du bien-être. Une perspective intégrée et une approche y sont proposées qui réclament de l'attention pour les questions psychosociologiques dans la programmation humanitaire à tous les niveaux des secteurs d'intervention. La question pertinente n'est donc pas ce qui constitue une « intervention psychosociologique » mais plutôt comment les interventions humanitaires peuvent ensemble promouvoir avant tout le bien-être. Au cours de l'article, ces points sont illustrés avec des exemples tirés de la pratique de terrain.

**Mots-clés :** psychosociologique, interventions psychosociales, bien-être psychosocial, humanitaire, conflit, biologique, social, spirituel, émotionnel, mental, culturel, analyse, planning, besoins, droits

---

### **Violence avec objectif : une exploration des fonctions et de la signification de la violence en République démocratique du Congo.**

Devant les situations de conflit armé prolongé en Afrique subsaharienne, il existe une forte tendance à décrire la violence de la rébellion comme une guerre absurde du 'tout-contre-tout'. Cette violence s'illustre dans le spectacle de jeunes gens drogués et bardés de fusils qui persécutent des civils innocents et semblent uniquement motivés par la possibilité de profiter de pillages organisés. Pourtant, pour aussi 'gratuite' qu'elle puisse sembler, la violence n'en a pas moins des fonctions. Elle sert à entretenir des stratégies de contrôle politique et elle a une importante dimension sur le plan identitaire et social.

Cet article explore les fonctions à la fois politiques et psychosociologiques de la violence dans les zones rurales de la République du Congo. L'analyse se concentre sur les provinces du Nord et Sud Kivu et sur l'Ituri, où les auteurs ont réalisé une recherche de terrain intensive. Leur analyse se déploie avec

une attention particulière pour la démobilisation en cours et les efforts de réintégration qui sont tentés dans le cadre du processus de 'transition' en RDC, lesquels n'ont jusqu'ici obtenu que des résultats limités. En plus de cette analyse politique et psychosociologique, les auteurs tentent d'explorer des méthodes alternatives de réintégration des ex-combattants, qui prennent en compte les transformations sociales et politiques résultant de la violence fonctionnelle en République démocratique du Congo.

**Mots clés :** conflit civil, résolution de conflit, République démocratique du Congo, démobilisation, réintégration

### **L'impact psychosocial du tsunami dans une région de guerre : expériences du Sri Lanka du nord.**

Trois jours après l'attaque du tsunami à Jaffna, une région dans le nord du Sri Lanka qui a été déchirée par la guerre, une 'task force' de santé mentale a été formée. L'approche de cette 'task force', une initiative coopérative de 18 organisations humanitaires a été décrite dans ce rapport.

**Mots clés :** tsunami, premiers secours sur le plan psychosocial

---

### **Du Pain et des roses : soutenir des femmes réfugiées dans un groupe multiculturel**

Ce rapport de terrain décrit le travail de soutien et de réconciliation dans un groupe de thérapie hebdomadaire destiné à des réfugiées africaines de cultures et langues hétérogènes, dans un refuge à Johannesburg (Afrique du Sud). Il y est discuté des problèmes des participantes, de l'approche thérapeutique (comprenant des exercices de construction d'équipe, d'imagination guidée, de narration, dessin, modelage et de discussion) et de l'impact sur les participants.

**Mots clés :** réconciliation, soutien

---

### **Santé mentale de réfugiés afghans au Pakistan : une étude de terrain qualitative de brève reconnaissance**

Depuis vingt-cinq ans, c'est parmi les Afghans que l'on dénombre le plus grand nombre de personnes déplacées au monde. Une large proportion de cette population a cherché refuge au Pakistan voisin. Beaucoup de réfugiés afghans ont subi une souffrance inimaginable causée par la guerre et ses conséquences. La santé mentale est un aspect essentiel de l'aide aux réfugiés mais néanmoins, la santé mentale et le bien-être des réfugiés n'ont pas été soigneusement étudiés. Cette recherche qualitative de terrain tente d'obtenir une certaine compréhension des facteurs collectifs qui influencent la santé mentale dans un camp de réfugiés de Karachi (Pakistan). Nous présentons les différentes façons d'exprimer de la détresse, diverses sources de stress,

et quelques mécanismes utilisés par les réfugiés du camp pour y faire face. Sur la base de ces résultats sont proposées quelques recommandations.

**Mots-clés :** réfugiés afghans, santé mentale, détresse, faire face, intervention

---

**Que peut-on apprendre de ces « fous » de psychologues? Une approche communautaire de soutien psychosociologique dans le Guatemala post-conflictuel**

Cet article présente une approche communautaire pour le soutien des gens affectés par la violence et la torture organisées dans le Guatemala post-conflictuel. A travers l'observation d'une session d'un groupe de réflexion et des interviews de groupes-cibles menées auprès de participants d'un groupe féminin de réflexion communautaire, il est démontré comment le travail pratique accompli par le programme ODHAG-RCT se concentre sur la construction active de systèmes de soutien social fiables et sur le rétablissement des relations inter-personnelles. Il y est de plus démontré que, bien que l'approche communautaire utilise la santé comme stratégie d'accès, son objectif n'est pas la réduction des symptômes liés à la santé, l'objectif est particulier de créer des structures sociales au sein de la communauté capables d'accueillir la transformation sociale et politique.

**Mots-clés :** soutien social, psychologie communautaire, survivants de tortures